

# THE UMBRELLA ACADEMY™

## DEUTSCHE

### ERSTELLT VON

Steve Blackman | Jeremy Slater

### FOLGE 2.02

### "The Frankel Footage"

Ein Vorfall an der Bar führt Luther nach Wanja. Fünf findet eine beunruhigende Überraschung in dem Film, den Hazel zurückgelassen hat. Die Bullen kommen nach Allison's Ehemann.

### GESCHRIEBEN VON:

Mark Goffman

### REGIE:

Stephen Surjik

### ÜBERTRAGUNG:

31.7.2020

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

## ZEICHEN

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Ritu Arya	...	Lila
Yusuf Gatewood	...	Raymond Chestnut
Marin Ireland	...	Sissy
Kate Walsh	...	The Handler
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Cameron Britton	...	Hazel
Kevin Rankin	...	Elliot
Kris Holden-Ried	...	Axel
John Kapelos	...	Jack Ruby
Stephen Bogaert	...	Carl
Dov Tiefenbach	...	Keechie
George Wyner	...	Dan Frankel
Mindy Sterling	...	Edna Frankel
Jason Bryden	...	Otto
Tom Sinclair	...	Oscar
Justin Paul Kelly	...	Harlan
Bo Martyn	...	Autumn
Colleen Reynolds	...	Landlord
Jason Blicher	...	Desk Cop
Robert Skanes	...	Arresting Officer
JD Smith	...	Officer #1
Kjartan Hewitt	...	Hal
William Poulin	...	Norm
Patrice Goodman	...	Dot
Ken Hall	...	Herb

1

00:00:06,089 --> 00:00:09,467  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:13,596 --> 00:00:14,597  
Schon zurück?

3

00:00:20,020 --> 00:00:21,396  
Wie enttäuschend.

4

00:00:27,861 --> 00:00:29,529  
Ich lade heute Sharon ein.

5

00:00:29,612 --> 00:00:32,240  
-Aus dem Lohnbüro?  
-Nein, Hausmeisterdienste.

6

00:00:32,866 --> 00:00:36,119  
Ich mag ihr Lächeln.  
Außerdem herrscht in meiner Wohnung Chaos.

7

00:00:36,661 --> 00:00:37,996  
-Ja.  
-Wie viele heute?

8

00:00:38,079 --> 00:00:40,415  
-Zwei.  
-Gut, denn ich bin am Verhungern.

9

00:00:40,707 --> 00:00:43,043  
-Du verhungerst?  
-Ich bin am Verhungern.

10

00:00:43,501 --> 00:00:45,920  
Danach frittierte Wan Tan bei Mama Lee's?

11

00:00:48,089 --> 00:00:49,257  
-Was?  
-Ich...

12

00:00:49,549 --> 00:00:50,467  
Zu viel MNG.

13

00:00:50,550 --> 00:00:52,802  
-Oh, du glaubst die Propaganda?  
-Ja.

14

00:00:52,886 --> 00:00:54,971  
MNG schadet keinem, mein Freund.

15

00:00:55,055 --> 00:00:56,598  
-Bereit? Auf drei.  
-Ja.

16

00:00:56,681 --> 00:00:58,308  
-Eins, zwei...  
-Ein, zwei...

17

00:00:58,850 --> 00:01:00,727  
-Was?  
-Sie hat sich bewegt.

18

00:01:01,853 --> 00:01:02,854  
Nein.

19

00:01:02,937 --> 00:01:04,731  
Nein, hier steht, sie ist tot.

20

00:01:04,814 --> 00:01:07,108  
Es ist wahrscheinlich nur Darmgas.

21

00:01:07,192 --> 00:01:10,028  
Ich hatte einen,  
der bis in den Ofen furzte. Es...

22

00:01:14,616 --> 00:01:16,868  
Bringt mich ins Krankenhaus.

23

00:01:16,951 --> 00:01:18,995  
Das war wohl kein Darmgas.

24

00:01:19,412 --> 00:01:20,789  
Oh, Scheiße.

25

00:01:20,872 --> 00:01:22,582  
Dann wohl doch keine Wan Tan.

26

00:01:30,799 --> 00:01:32,592  
Gott. Die Leiterin ist zurück.

27

00:02:09,045 --> 00:02:09,963  
Sie ist zurück.

28

00:02:10,922 --> 00:02:12,715  
-Die Leiterin?  
-Sie ist zurück.

29

00:02:17,720 --> 00:02:19,013  
DIE LEITERIN

30

00:02:28,898 --> 00:02:29,858  
AJ.

31

00:02:30,692 --> 00:02:31,860  
Willkommen zurück.

32

00:02:34,863 --> 00:02:36,072  
Und ich muss sagen,

33

00:02:36,156 --> 00:02:39,826  
Ihre Genesung  
war eine Inspiration für uns alle.

34

00:02:40,410 --> 00:02:41,327  
Nun ja,

35

00:02:41,661 --> 00:02:46,457  
ohne meine Kopf-Metallplatte  
vom Shanghai-Job wäre ich kaum hier.

36

00:02:48,751 --> 00:02:51,629  
Ich hatte gedacht,  
wir sehen uns erst bei der...

37

00:02:51,713 --> 00:02:52,839  
...Vorstandssitzung.

38

00:02:54,465 --> 00:02:55,425

Was ist los?

39

00:02:55,508 --> 00:02:59,345

Während Ihrer Rehabilitation  
gab es gewisse Management-Änderungen,

40

00:02:59,429 --> 00:03:01,931

unvermeidliche Umstrukturierungen.

41

00:03:02,348 --> 00:03:04,225

-Leider...

-Sie feuern mich?

42

00:03:04,309 --> 00:03:05,852

-Natürlich nicht.

-Gott sei Dank.

43

00:03:05,935 --> 00:03:08,104

Nicht mal im Traum. Aber...

44

00:03:11,691 --> 00:03:13,193

Sie werden zurückgestuft.

45

00:03:13,651 --> 00:03:14,485

Was?

46

00:03:14,569 --> 00:03:17,113

Aufgrund Ihres langjährigen Einsatzes  
für die Kommission

47

00:03:17,197 --> 00:03:20,909

behalten Sie Zusatzleistungen  
und den Parkplatz...

48

00:03:22,577 --> 00:03:24,245

-...im Bereich C.

-Bereich C?

49

00:03:24,329 --> 00:03:27,707

Wenn ich ehrlich bin,

hatten Sie immer Autoritätsprobleme.

50

00:03:27,790 --> 00:03:30,084  
Es geht um meinen letzten Fall, oder?

51

00:03:30,585 --> 00:03:33,671  
Hazel und Cha-Cha verbockten das,  
nicht ich,

52

00:03:33,755 --> 00:03:35,757  
und dann Nummer Fünf,

53

00:03:35,840 --> 00:03:39,510  
sein abgrundtiefer Verrat  
war meine mächtigste Motivation,

54

00:03:39,594 --> 00:03:41,179  
aus dem Koma aufzuwachen

55

00:03:41,262 --> 00:03:44,432  
und die lange, mühsame Genesung

56

00:03:44,849 --> 00:03:46,809  
zurück ins Büro durchzuhalten.

57

00:03:46,893 --> 00:03:48,603  
Es ist nicht nur eine Sache.

58

00:03:48,686 --> 00:03:51,272  
Der ganze 743-Vorfall?

59

00:03:52,565 --> 00:03:54,609  
Sie haben noch einen Job, seien Sie froh.

60

00:03:56,194 --> 00:03:57,612  
Geben Sie mir zwei Tage.

61

00:03:57,695 --> 00:04:00,281  
AJ, zwei verdammte Tage. Ich behebe das.

62

00:04:02,075 --> 00:04:03,910

Der Fall wurde neu vergeben.

63

00:04:05,286 --> 00:04:06,120  
Reinschicken.

64

00:04:08,998 --> 00:04:09,832  
Herb?

65

00:04:10,416 --> 00:04:13,211  
-Er soll Fünf finden?  
-Seien Sie nicht albern.

66

00:04:13,294 --> 00:04:15,421  
Wir haben bereits Agenten geschickt.

67

00:04:15,505 --> 00:04:16,839  
Herb ist Ihr neuer...

68

00:04:17,632 --> 00:04:18,758  
...Vorgesetzter.

69

00:04:22,512 --> 00:04:25,682  
Ist das ein Witz?  
Meine Scheißhaufen sind größer als Herb.

70

00:04:25,765 --> 00:04:27,475  
Jemand braucht Ballaststoffe.

71

00:04:31,145 --> 00:04:33,648  
Zeigen Sie der Leiterin ihren neuen Platz.

72

00:04:33,898 --> 00:04:36,693  
Ich ließ mir für die Firma  
in den Kopf schießen.

73

00:04:36,776 --> 00:04:39,445  
Und wir danken Ihnen für Ihren Dienst.

74

00:04:44,951 --> 00:04:45,994  
Trautes Heim.

75



00:04:58,464 --> 00:05:00,591  
Dein Platz ist dort drüben.

76

00:05:11,811 --> 00:05:13,938  
Wenn du was brauchst, meiner ist...

77

00:05:14,522 --> 00:05:15,606  
...hier drüben.

78

00:05:20,778 --> 00:05:23,531  
Heute ist polynesischer Tag  
in der Cafeteria.

79

00:05:23,614 --> 00:05:25,950  
Nachher Lust auf Laulau?

80

00:05:26,034 --> 00:05:28,828  
Frag noch mal,  
und ich tackere dich an die Wand.

81

00:05:29,954 --> 00:05:30,788  
Ok.

82

00:05:44,719 --> 00:05:46,262  
MR. FÜNF

83

00:05:52,977 --> 00:05:56,856  
Was ist mit dir, Luther?  
Ich sagte, die Welt endet in zehn Tagen.

84

00:05:56,939 --> 00:05:58,941  
Ja, das sagst du immer.

85

00:05:59,317 --> 00:06:01,569  
Und bisher hatte ich recht.

86

00:06:01,652 --> 00:06:03,905  
Du willst die Welt retten?

87

00:06:03,988 --> 00:06:06,074  
Tu dir keinen Zwang an.  
Ich habe einen Job.

88

00:06:06,157 --> 00:06:07,617  
In diesem Drecksloch?

89

00:06:07,700 --> 00:06:10,036  
Ja. Meinem Boss gehört der Laden.

90

00:06:10,995 --> 00:06:12,205  
Ich bin Handlanger.

91

00:06:13,081 --> 00:06:14,916  
Was ist das? Masseurin oder so?

92

00:06:14,999 --> 00:06:18,294  
Mach dich nur lustig,  
aber ich kümmere mich um Mr. Ruby.

93

00:06:18,378 --> 00:06:19,295  
Warte, Ruby.

94

00:06:19,379 --> 00:06:22,298  
Der Jack Ruby,  
der Gangster, der Oswald erschoss.

95

00:06:22,382 --> 00:06:24,050  
Ja, genau der.

96

00:06:24,675 --> 00:06:26,094  
Es ist endlich passiert.

97

00:06:26,177 --> 00:06:28,596  
Die Gorilla-DNS übernahm deinen Verstand.

98

00:06:28,679 --> 00:06:31,766  
-Jack ist ein guter Freund. Ok?  
-Du bist Nummer Eins.

99

00:06:31,849 --> 00:06:35,353  
-Número Uno. Weißt du noch?  
-Es gibt keine Nummer Eins.

00:06:35,436 --> 00:06:36,312  
Nicht mehr.

101  
00:06:36,396 --> 00:06:37,730  
Nicht 1963.

102  
00:06:37,814 --> 00:06:40,024  
Ich bin seit einem Jahr alleine hier.

103  
00:06:40,108 --> 00:06:42,193  
-Was erwartest du?  
-Schon klar, ok?

104  
00:06:42,276 --> 00:06:44,362  
Pogo starb, die Welt explodierte,

105  
00:06:44,445 --> 00:06:46,489  
und ich setzte dich hier aus.

106  
00:06:46,572 --> 00:06:48,116  
Es tut mir leid, ok?

107  
00:06:49,117 --> 00:06:51,327  
Aber ich bitte dich um Hilfe, Luther.

108  
00:06:51,411 --> 00:06:54,747  
-Die Umbrella Academy braucht dich.  
-Braucht sie nicht.

109  
00:06:56,416 --> 00:06:57,417  
Das hat sie nie.

110  
00:06:58,751 --> 00:07:01,838  
Luther, Schatz,  
Jack rastet aus wegen eines Trotters.

111  
00:07:01,921 --> 00:07:03,714  
-Kommst du?  
-Mist.

112  
00:07:05,842 --> 00:07:07,677  
-Luther, warte.

-Hör zu.

113

00:07:08,052 --> 00:07:10,721  
Du bist das Genie,  
das uns springen ließ. Ok?

114

00:07:10,805 --> 00:07:14,267  
Deinetwegen sind wir hier.  
Und du hast Vanya mitgebracht.

115

00:07:14,350 --> 00:07:17,019  
Sie ist wohl die Ursache,  
falls ein Weltuntergang naht.

116

00:07:17,103 --> 00:07:20,731  
Und wenn ich etwas tun würde,  
dann sicher nicht mit dir.

117

00:07:23,401 --> 00:07:25,445  
Die Bolschewiki sind hier.

118

00:07:25,528 --> 00:07:28,281  
Sie leben unter uns, ok?  
Und sie sind bereit.

119

00:07:28,906 --> 00:07:32,410  
Sie sind bereit,  
Amerika in den Kommunismus zu reißen.

120

00:07:33,578 --> 00:07:35,079  
Wir sind besser als sie.

121

00:07:37,957 --> 00:07:39,375  
Komm, Kumpel, gehen wir.

122

00:07:39,709 --> 00:07:41,294  
Nimm deine Flossen weg.

123

00:07:43,880 --> 00:07:45,923  
Raus mit ihm, sofort.

124

00:07:47,925 --> 00:07:50,344

Lass mich los.

125

00:07:50,887 --> 00:07:54,599

-Nimm deine Riesenarme weg.

-Dad hätte ihn auf dem Mond lassen sollen.

126

00:08:08,404 --> 00:08:10,698

DATUM: 22.11.63

MOTIV: FRANKEL-MATERIAL

127

00:08:18,206 --> 00:08:19,957

25-JÄHRIGE VERMISST

128

00:08:20,041 --> 00:08:21,042

VERSCHWUNDEN

129

00:08:21,125 --> 00:08:22,418

VERMISST

FAMILIE SUCHT TOCHTER

130

00:08:22,502 --> 00:08:24,337

VERMISSTE IN HOUSTON GESICHTET

131

00:08:33,846 --> 00:08:35,765

Hast du meine Schlüssel gesehen?

132

00:08:36,891 --> 00:08:37,725

Nein.

133

00:08:39,519 --> 00:08:41,729

-Ist alles in Ordnung?

-Ja, es...

134

00:08:42,271 --> 00:08:43,814

Ich soll Carl abholen.

135

00:08:45,107 --> 00:08:46,108

Aus dem Büro?

136

00:08:46,692 --> 00:08:48,152

Aus der Bar.

137  
00:08:49,862 --> 00:08:52,949  
Er rief von einem Münztelefon an,  
stockbesoffen.

138  
00:08:55,785 --> 00:08:56,744  
Tut mir leid.

139  
00:08:58,704 --> 00:08:59,539  
Glück gehabt?

140  
00:08:59,622 --> 00:09:01,040  
Fand dich jemand?

141  
00:09:01,999 --> 00:09:02,917  
Nichts.

142  
00:09:05,419 --> 00:09:06,671  
Oh nein, Schatz.

143  
00:09:06,754 --> 00:09:08,756  
Ich muss weg, Vanya kann vorlesen.

144  
00:09:08,839 --> 00:09:09,924  
-Harlan...  
-Harlan.

145  
00:09:10,007 --> 00:09:12,927  
-Harlan, komm schon. Ab ins Bett.  
-Schatz...

146  
00:09:13,010 --> 00:09:14,387  
Harlan, Schatz...

147  
00:09:14,470 --> 00:09:15,680  
Ich hole Carl.

148  
00:09:16,138 --> 00:09:17,932  
-Wirklich? Bist du sicher?  
-Ja!

149  
00:09:18,015 --> 00:09:20,893

Und du kannst Harlan vorlesen.  
Ich mache das.

150

00:09:23,020 --> 00:09:24,689  
Versteh mich nicht falsch...

151

00:09:25,273 --> 00:09:27,483  
Hätte ich dich nur früher angefahren.

152

00:09:29,569 --> 00:09:30,861  
Ok, Baby, komm schon.

153

00:09:40,037 --> 00:09:40,871  
Da lang.

154

00:09:51,465 --> 00:09:55,511  
Wir können nicht zu lange hierbleiben.  
Sie werden uns suchen.

155

00:09:55,595 --> 00:09:58,014  
Die Cops oder  
die skandinavischen Hünen mit Knarren?

156

00:09:58,097 --> 00:09:58,931  
Beide.

157

00:10:06,355 --> 00:10:07,273  
Was machst du?

158

00:10:08,357 --> 00:10:10,735  
Im Irrenhauskittel komme ich nicht weit.

159

00:10:10,818 --> 00:10:12,778  
Du meinst, wir kommen nicht weit.

160

00:10:14,113 --> 00:10:16,324  
Ok, danke für deine Hilfe,

161

00:10:17,283 --> 00:10:18,534  
aber wir werden...

162

00:10:19,994 --> 00:10:21,579  
-Wir trennen uns.  
-Wieso?

163  
00:10:22,204 --> 00:10:24,206  
Weil sie uns suchen werden.

164  
00:10:24,290 --> 00:10:25,291  
Zusammen.

165  
00:10:25,916 --> 00:10:29,295  
-Alleine ist besser.  
-Du brauchst mich. Wir sind ein Team.

166  
00:10:30,087 --> 00:10:30,921  
Zu gefährlich.

167  
00:10:31,005 --> 00:10:34,967  
In der Klappe sahst du das aber anders,  
schon vergessen?

168  
00:10:41,807 --> 00:10:43,059  
Hosenstall ist offen.

169  
00:10:44,060 --> 00:10:45,853  
-Erwischt.  
-Was ist mit dir?

170  
00:10:45,936 --> 00:10:47,938  
DALLAS POLIZEI

171  
00:10:53,736 --> 00:10:55,071  
Wir nehmen mein Auto.

172  
00:10:55,446 --> 00:10:56,322  
Welches Auto?

173  
00:10:56,822 --> 00:10:57,782  
Das hier.

174  
00:11:02,620 --> 00:11:03,454  
Hey.



175

00:11:05,665 --> 00:11:07,458  
Was? Magst du die Farbe nicht?

176

00:11:08,250 --> 00:11:10,461  
Zier dich nicht so und steig ein!

177

00:11:13,047 --> 00:11:15,007  
Das andere Fenster war offen, ok?

178

00:11:29,980 --> 00:11:31,190  
Meine Güte, Carl.

179

00:11:32,942 --> 00:11:34,235  
Du bist dicht.

180

00:11:35,778 --> 00:11:37,405  
Ist Sissy sauer auf mich?

181

00:11:37,947 --> 00:11:39,782  
Glücklich ist sie sicher nicht.

182

00:11:39,865 --> 00:11:42,159  
Sagte sie das? Oder ist das...

183

00:11:42,743 --> 00:11:43,828  
...deine Annahme?

184

00:11:43,911 --> 00:11:47,748  
Du hast sie angelogen.  
Du wolltest ins Büro und fuhrst hierher.

185

00:11:54,755 --> 00:11:57,091  
-Ok, steig ein.  
-Liebt sie mich noch?

186

00:11:57,633 --> 00:11:58,801  
Natürlich.

187

00:12:00,136 --> 00:12:01,887  
Du hast Glück, weißt du das?

188

00:12:02,555 --> 00:12:05,850  
Du bist ein unbeschriebenes Blatt.  
Darfst neu anfangen.

189

00:12:05,933 --> 00:12:07,435  
Und sein, wer du willst.

190

00:12:07,977 --> 00:12:10,938  
Wir anderen müssen bleiben, wer wir sind.

191

00:12:43,179 --> 00:12:44,180  
Vanya.

192

00:13:19,173 --> 00:13:20,883  
Seit Anbeginn

193

00:13:20,966 --> 00:13:24,303  
stellt sich  
die Menschheit dieselbe Frage...

194

00:13:24,386 --> 00:13:26,096  
Haben Blondinen mehr Spaß?

195

00:13:26,180 --> 00:13:29,266  
Mit Sun-Ray-Haarfarbe  
lautet die Antwort: "Ja!"

196

00:13:35,815 --> 00:13:37,525  
Polizei Dallas! Hände hoch!

197

00:13:37,608 --> 00:13:39,777  
-Hände hinter den Kopf.  
-Waffe weg!

198

00:13:39,860 --> 00:13:42,363  
Allison, leg ihn weg!  
Leg den Schläger hin.

199

00:13:45,866 --> 00:13:48,744  
-Raymond Chestnut, Sie sind verhaftet.  
-Nein! Was soll das?

200  
00:13:48,828 --> 00:13:49,912  
-Los!  
-Die Anklage?

201  
00:13:49,995 --> 00:13:51,205  
Körperverletzung.

202  
00:13:51,455 --> 00:13:53,123  
Officer, das ist lächerlich.

203  
00:13:53,207 --> 00:13:55,793  
Sie schlugen einen Mann  
vor Odessa's nieder.

204  
00:13:55,876 --> 00:13:57,753  
Nein, das war ich!

205  
00:13:57,837 --> 00:13:59,713  
-Das war Notwehr!  
-Er drohte!

206  
00:13:59,797 --> 00:14:01,298  
Nein, bitte, aufhören.

207  
00:14:02,216 --> 00:14:03,509  
Bitte nicht.

208  
00:14:05,094 --> 00:14:06,971  
-Ich hörte...  
-Zurück. Sofort,

209  
00:14:07,054 --> 00:14:08,597  
-oder ich nehme Sie mit.  
-Allison.

210  
00:14:08,681 --> 00:14:09,765  
Ich sagte, zurück.

211  
00:14:10,099 --> 00:14:12,560  
-Allison, hör auf.  
-Ich hörte ein Gerücht.

212

00:14:13,018 --> 00:14:16,021  
Allison, Baby, schon gut.  
Baby, ich liebe dich.

213

00:14:16,105 --> 00:14:18,315  
Schon gut. Mir geht's gut.

214

00:14:19,316 --> 00:14:20,484  
Gibt's ein Problem?

215

00:14:21,318 --> 00:14:22,152  
Nein...

216

00:14:23,070 --> 00:14:24,113  
Officer.

217

00:14:32,788 --> 00:14:35,708  
DALLAS POLIZEI

218

00:14:55,519 --> 00:14:57,771  
Elliott, hast du die Fotos entwickelt?

219

00:14:57,855 --> 00:14:58,731  
Natürlich.

220

00:14:59,106 --> 00:15:01,650  
Ich konnte sie kaum zur Drogerie bringen.

221

00:15:01,734 --> 00:15:03,652  
Die Regierung hat überall Augen.

222

00:15:03,736 --> 00:15:06,947  
-Ich sah keine Dunkelkammer.  
-Ich baute den Schrank um.

223

00:15:10,492 --> 00:15:11,785  
FRANKEL-MATERIAL

224

00:15:12,453 --> 00:15:13,954  
Kannst du das entwickeln?

225

00:15:17,416 --> 00:15:19,293  
"Frankel-Material." Freunde?

226

00:15:19,376 --> 00:15:21,253  
Cousins meiner Robotermutter.

227

00:15:21,337 --> 00:15:23,339  
-Kannst du es oder nicht?  
-Klar.

228

00:15:23,589 --> 00:15:24,423  
Wie lange?

229

00:15:24,506 --> 00:15:27,301  
Nun, ich meine, Ethansäure geht aus.

230

00:15:27,384 --> 00:15:30,012  
Beeker's Cameras hat auf,  
aber ist 3 km entfernt.

231

00:15:30,095 --> 00:15:33,891  
Ich müsste den Bus nehmen.  
Gibson's ist nur zehn Blocks entfernt,

232

00:15:33,974 --> 00:15:36,060  
aber durch den Park mit all den Tauben...

233

00:15:36,143 --> 00:15:38,562  
-Elliott.  
-Fünf, vielleicht sechs Stunden.

234

00:15:38,646 --> 00:15:42,775  
Achtung, alle Einheiten,  
Code 3-15 im Holbrook-Sanatorium.

235

00:15:42,858 --> 00:15:44,193  
Was ist ein Code 3-15?

236

00:15:44,902 --> 00:15:46,111  
Flüchtige.

237

00:15:46,403 --> 00:15:50,783  
Es sind noch 25 Patienten frei. Viele  
sollen bewaffnet und gefährlich sein.

238

00:15:51,075 --> 00:15:53,202  
-Diego.  
-Wer ist Diego?

239

00:15:54,453 --> 00:15:57,539  
Stell dir Batman vor,  
aber die Billignummer.

240

00:15:58,457 --> 00:15:59,875  
Fang mit dem Film an.

241

00:15:59,959 --> 00:16:01,377  
Ich bin bald zurück.

242

00:16:09,093 --> 00:16:10,427  
Ok, hier ist der Plan.

243

00:16:10,511 --> 00:16:14,765  
Um halb fünf endet Oswalds Schicht.  
Wir werfen ihn auf den Vordersitz.

244

00:16:14,848 --> 00:16:16,642  
-Da sitze ich.  
-Ok, gut.

245

00:16:16,725 --> 00:16:20,187  
Den Rücksitz. Du hältst ihn fest,  
ich hacke seinen Abzugsfinger ab,

246

00:16:20,270 --> 00:16:22,189  
und er soll Dallas verlassen.

247

00:16:22,272 --> 00:16:24,191  
-Das ist dein Plan?  
-Ja und?

248

00:16:24,274 --> 00:16:26,360  
-Warum töten wir ihn nicht?

-Was?

249

00:16:26,610 --> 00:16:28,612  
Er will den Präsidenten töten.

250

00:16:28,696 --> 00:16:29,947  
-Ja.

-Gut, wir töten ihn.

251

00:16:30,030 --> 00:16:31,615  
Kugel in den Kopf. Problem gelöst.

252

00:16:31,699 --> 00:16:35,035  
Nein, wir töten keinen,  
bevor er ein Verbrechen begeht.

253

00:16:35,327 --> 00:16:36,328  
Das ist dumm.

254

00:16:36,412 --> 00:16:38,747  
-Wie bitte?  
-Nun, dein Plan ist dumm.

255

00:16:38,831 --> 00:16:40,249  
Den Finger abhacken?

256

00:16:40,332 --> 00:16:43,585  
Nein, nicht irgendein Finger,  
es ist sein Abzugsfinger.

257

00:16:43,669 --> 00:16:45,796  
Ohne den kann man nicht schießen.

258

00:16:45,879 --> 00:16:47,506  
Und wenn er beidhändig ist?

259

00:16:49,174 --> 00:16:51,051  
Wie überstehst du den Tag?

260

00:16:51,135 --> 00:16:53,262  
Raus hier. Ich schaffe das allein.

261

00:16:53,345 --> 00:16:55,472  
Dr. Moncton hatte recht  
mit dem Heldenkomplex.

262

00:16:55,556 --> 00:16:57,433  
-Darum geht's nicht.  
-Doch.

263

00:16:57,516 --> 00:16:59,893  
Du willst dich deinem Daddy beweisen.

264

00:16:59,977 --> 00:17:02,104  
Nein, du weißt nichts über mich.

265

00:17:02,187 --> 00:17:03,689  
Ich weiß alles über dich.

266

00:17:03,772 --> 00:17:06,692  
Du bist ein offenes Buch  
für sehr dumme Kinder.

267

00:17:07,026 --> 00:17:10,696  
Ich will kein Held sein, ok?

268

00:17:11,113 --> 00:17:12,489  
Warum tust du das dann?

269

00:17:12,573 --> 00:17:13,907  
Weil er ein Idiot ist.

270

00:17:13,991 --> 00:17:15,242  
Wer bist du?

271

00:17:15,951 --> 00:17:17,703  
Hi, sein liebender Bruder.

272

00:17:17,786 --> 00:17:20,914  
-Der mich im Irrenhaus verrotten ließ.  
-Zu deinem Schutz.

273

00:17:20,998 --> 00:17:22,166



Das ist ja süß.

274

00:17:23,167 --> 00:17:25,669  
Ok, ihr beide, raus.

275

00:17:26,336 --> 00:17:27,880  
Vergiss die Irre und komm.

276

00:17:27,963 --> 00:17:31,633  
-Es ist dringend.  
-Ich geh nirgends mit dir hin.

277

00:17:34,970 --> 00:17:35,846  
Ok, gut.

278

00:17:37,639 --> 00:17:39,224  
-Officer!  
-Hey!

279

00:17:39,308 --> 00:17:40,476  
Was tust du da?

280

00:17:40,601 --> 00:17:42,936  
Es gibt wohl eine Belohnung für euch.

281

00:17:43,353 --> 00:17:44,229  
Er blufft.

282

00:17:46,732 --> 00:17:47,566  
Tut er nicht.

283

00:17:48,525 --> 00:17:49,359  
Na gut.

284

00:17:50,652 --> 00:17:51,653  
Ich komme mit.

285

00:17:52,112 --> 00:17:53,155  
Was ist mit mir?

286

00:17:55,949 --> 00:17:57,993

Und ich nehme die Irre mit.

287

00:18:02,664 --> 00:18:03,957  
Verzeihung, Officer?

288

00:18:04,583 --> 00:18:05,417  
Ja?

289

00:18:05,751 --> 00:18:08,837  
Ich warte seit zwei Stunden.  
Was ist mit meinem Mann?

290

00:18:10,047 --> 00:18:10,923  
Name.

291

00:18:13,092 --> 00:18:15,719  
Chestnut, Raymond Chestnut.

292

00:18:16,220 --> 00:18:18,013  
Er ist hier und wird erfasst.

293

00:18:18,555 --> 00:18:22,017  
-Ich weiß. Ich möchte ihn sprechen.  
-Sind Sie seine Anwältin?

294

00:18:23,143 --> 00:18:26,146  
-Nein, seine Frau.  
-Das geht nicht. Setzen Sie sich.

295

00:18:27,397 --> 00:18:28,774  
Setzen Sie sich.

296

00:18:34,196 --> 00:18:37,741  
Ehre und Würde.

297

00:18:38,659 --> 00:18:41,328  
Es ist also illegal,  
Flugblätter zu verteilen?

298

00:18:41,411 --> 00:18:43,580  
-Es ist illegal?  
-Ohne Erlaubnis, ja,

299

00:18:43,664 --> 00:18:46,291  
-du weißt das, Keechie.  
-Oh, tut mir so leid.

300

00:18:46,375 --> 00:18:48,627  
Stimmt, hier herrscht ja Kommunismus.

301

00:18:48,710 --> 00:18:49,711  
Weiter.

302

00:18:50,129 --> 00:18:50,963  
Ok.

303

00:18:53,048 --> 00:18:53,966  
Danke.

304

00:18:57,845 --> 00:18:58,929  
Heilige Scheiße!

305

00:19:01,557 --> 00:19:03,684  
-Du bist es.  
-Kennen wir uns?

306

00:19:03,976 --> 00:19:04,852  
Ja.

307

00:19:06,436 --> 00:19:08,856  
Nein, ich meine... Ich hörte deine Rede

308

00:19:09,439 --> 00:19:11,775  
-in Berkeley 1961.  
-Oh ja.

309

00:19:11,859 --> 00:19:14,653  
-Du hast mein Leben verändert.  
-Na toll.

310

00:19:14,736 --> 00:19:16,947  
Es war fantas... Am Folgetag

311

00:19:17,030 --> 00:19:19,908  
gab ich meine Kanzlei auf,  
mein oberflächliches Dasein,

312

00:19:19,992 --> 00:19:21,743  
und ging an den Ursprung.

313

00:19:21,827 --> 00:19:25,330  
Seitdem verbreite ich deine Botschaft  
von Liebe und Frieden.

314

00:19:26,373 --> 00:19:28,208  
Oh, ich habe so viele Fragen.

315

00:19:28,292 --> 00:19:31,545  
Ja, aber jetzt ist  
nicht der richtige Zeitpunkt, oder?

316

00:19:31,628 --> 00:19:32,504  
Na ja...

317

00:19:32,796 --> 00:19:34,047  
Wir sind im Knast.

318

00:19:34,840 --> 00:19:37,467  
-Ich liebe deinen Humor.  
-Fass mich nicht an.

319

00:19:37,551 --> 00:19:38,385  
Ok.

320

00:19:38,760 --> 00:19:40,846  
Irgendwelche Weisheiten für mich?

321

00:19:44,474 --> 00:19:46,476  
Jage keine Wasserfälle.

322

00:19:46,560 --> 00:19:50,814  
Bleib bei den Flüssen und Seen,  
die du gewohnt bist.

323

00:19:50,898 --> 00:19:52,858

Das ist so... tiefgründig.

324

00:19:52,941 --> 00:19:54,484  
Ja, nicht wahr?

325

00:19:54,568 --> 00:19:56,904  
Willst du auf meinem Platz meditieren?

326

00:19:56,987 --> 00:19:59,114  
-Du solltest darüber meditieren.  
-Ok.

327

00:20:00,032 --> 00:20:02,201  
Das tut schmerzlich gut.

328

00:20:03,493 --> 00:20:07,414  
Schwer ist der Kopf, der die Krone trägt.

329

00:20:08,957 --> 00:20:13,587  
Es heißt: "Schwer ruht das Haupt,  
das eine Krone drückt."

330

00:20:13,670 --> 00:20:16,632  
Na toll.  
Dein Dad ließ dich auch Shakespeare lesen?

331

00:20:16,882 --> 00:20:17,841  
Ich lehrte es.

332

00:20:18,425 --> 00:20:19,593  
Spelman College.

333

00:20:19,968 --> 00:20:21,136  
Echt?

334

00:20:21,803 --> 00:20:24,139  
-Du bist Professor, ja?  
-Ich war einer.

335

00:20:24,223 --> 00:20:27,226  
-Dann nahm mein Leben eine Wendung.  
-Meins auch.

336

00:20:27,309 --> 00:20:29,019  
Und ich habe all diese Leute,

337

00:20:30,020 --> 00:20:33,690  
die diese lächerlich hohen Erwartungen  
an mich haben,

338

00:20:33,774 --> 00:20:35,442  
aber ich will es nicht mehr.

339

00:20:35,525 --> 00:20:37,027  
Denk an Was ihr wollt.

340

00:20:38,070 --> 00:20:41,323  
"Fürchte dich nicht vor Größe.  
Einige sind groß geboren,

341

00:20:41,907 --> 00:20:46,036  
andere erlangen Größe,  
und wieder anderen fällt Größe zu."

342

00:20:46,119 --> 00:20:47,246  
Amen, Bruder.

343

00:20:47,913 --> 00:20:50,749  
Aber Shakespeare hatte keine Ahnung,  
ich zu sein.

344

00:20:50,832 --> 00:20:52,209  
Ja, vielleicht.

345

00:20:52,292 --> 00:20:55,837  
Aber im Kampf erfahren die Leute  
ihre wahre Berufung.

346

00:20:56,755 --> 00:20:58,173  
Wow, das ist tiefsinnig.

347

00:21:00,884 --> 00:21:02,469  
-Raymond.  
-Klaus.

348

00:21:02,886 --> 00:21:04,471  
Du kannst gehen, Hübscher.

349

00:21:06,682 --> 00:21:09,184  
-Ich?  
-Der Gouverneur rief an.

350

00:21:09,268 --> 00:21:10,185  
Der Gouverneur?

351

00:21:11,478 --> 00:21:13,522  
Du hast mächtige Freunde, Klaus.

352

00:21:13,605 --> 00:21:15,190  
Ich kenne den nicht mal,

353

00:21:15,274 --> 00:21:18,402  
nur einige seiner reichen Wohltäter.  
Gott sei Dank.

354

00:21:21,071 --> 00:21:22,364  
Aber hör zu,

355

00:21:22,990 --> 00:21:24,324  
falls du ihn triffst,

356

00:21:24,741 --> 00:21:28,078  
sag ihm, dass meine Brüder hier  
ohne Anklage festgehalten werden.

357

00:21:28,328 --> 00:21:29,538  
Stimmt das?

358

00:21:29,955 --> 00:21:32,332  
-Reich doch Beschwerde ein.  
-Was?

359

00:21:36,962 --> 00:21:38,338  
Woher hast du den Film?

360

00:21:38,422 --> 00:21:41,049  
Das Frankel-Material.  
Diesmal die Wahrheit.

361

00:21:41,133 --> 00:21:42,467  
Kennst du den Irren?

362

00:21:43,218 --> 00:21:46,305  
-Neue Bekanntschaft. Er ist harmlos.  
-Bist du sicher?

363

00:21:46,388 --> 00:21:50,100  
Seid ihr der Feind des Volkes oder nicht?

364

00:21:51,977 --> 00:21:54,563  
-So eine offene Frage.  
-Hängt vom Volk ab.

365

00:21:54,646 --> 00:21:57,274  
Wer sich bewegt,  
dem blase ich das Hirn raus.

366

00:21:58,317 --> 00:22:00,944  
-Machst du oder ich?  
-Nein, ich mache schon.

367

00:22:01,361 --> 00:22:02,279  
Hey, Lila...

368

00:22:10,579 --> 00:22:11,955  
Was war das gerade?

369

00:22:12,039 --> 00:22:13,665  
-Ist es an?  
-Ich weiß nicht.

370

00:22:13,749 --> 00:22:16,001  
Was? Da ist ein "An"-Schalter. Der...

371

00:22:16,084 --> 00:22:18,462  
Da oben... Dieses Dingsda halt.

372



00:22:18,545 --> 00:22:21,715  
-Ich drückte das Dingsda.  
-Ok, also...

373  
00:22:21,798 --> 00:22:24,468  
-Gib her. Ich kann das.  
-Ok, hier.

374  
00:22:24,551 --> 00:22:26,678  
-Hier. Beeil dich.  
-Ok, mal sehen...

375  
00:22:26,762 --> 00:22:29,389  
Die sind so süß. Ich liebe alte Paare.

376  
00:22:29,473 --> 00:22:32,100  
Ich bin immer stolz,  
dass sie sich nicht abmurksen.

377  
00:22:32,184 --> 00:22:34,478  
-Warum gucken wir das?  
-Still.

378  
00:22:35,187 --> 00:22:38,148  
-Ich bin Dan Frankel. Und...  
-Ich bin Edna Frankel.

379  
00:22:38,231 --> 00:22:41,401  
Edna Frankel. Wir sind wegen  
des Präsidenten in Dallas, Texas.

380  
00:22:41,985 --> 00:22:45,322  
Heute ist der 22. November 1963.

381  
00:22:45,739 --> 00:22:47,366  
Das ist in sechs Tagen.

382  
00:22:47,449 --> 00:22:49,368  
Heilige Scheiße. Das ist es.

383  
00:22:50,285 --> 00:22:52,788  
Der Hügel. Gleich wird Kennedy erschossen.

384

00:22:52,871 --> 00:22:54,039  
Woher hast du das?

385

00:22:54,122 --> 00:22:58,001  
Hazel starb dafür.  
Damit stoppen wir wohl den Weltuntergang.

386

00:22:58,085 --> 00:22:59,586  
-Hazel?  
-Lange Geschichte.

387

00:22:59,669 --> 00:23:01,380  
-Weltuntergang?  
-Noch längere.

388

00:23:01,463 --> 00:23:02,798  
Was genau sagte er?

389

00:23:02,881 --> 00:23:04,841  
Er wurde vorher getötet.

390

00:23:05,217 --> 00:23:07,928  
Aber was er zeigen wollte,  
ist auf diesem Film.

391

00:23:08,345 --> 00:23:09,554  
Das ist aufregend.

392

00:23:11,890 --> 00:23:13,141  
-Mein Gott!  
-Oswald.

393

00:23:13,225 --> 00:23:14,267  
Der Präsident!

394

00:23:34,496 --> 00:23:35,747  
Das kann nicht sein.

395

00:23:36,248 --> 00:23:39,626  
Ok, was geht hier ab, Jungs?  
Was sehen wir hier gerade?

396

00:23:39,709 --> 00:23:42,712  
-Nein, das ist unmöglich.  
-Offensichtlich nicht.

397

00:23:47,217 --> 00:23:48,677  
Was ist?

398

00:23:49,344 --> 00:23:50,429  
-Dad.  
-Dad.

399

00:23:57,978 --> 00:24:01,189  
Wenn Sie wegen des Gästezimmers hier sind,  
das ist für eine Person.

400

00:24:17,497 --> 00:24:18,373  
Hey!

401

00:24:19,166 --> 00:24:20,208  
Snackzeit.

402

00:24:26,047 --> 00:24:26,882  
Komm schon.

403

00:24:27,883 --> 00:24:28,717  
Was?

404

00:24:30,260 --> 00:24:31,970  
Willst du Verstecken spielen?

405

00:24:34,055 --> 00:24:35,724  
Ok, ein Spiel.

406

00:24:36,308 --> 00:24:38,101  
Ich bereite drinnen alles vor.

407

00:24:38,727 --> 00:24:39,895  
Lauf schon los.

408

00:24:40,520 --> 00:24:41,897  
Ok, eins...

409  
00:24:43,023 --> 00:24:43,940  
...zwei...

410  
00:24:44,649 --> 00:24:45,525  
...drei...

411  
00:25:05,879 --> 00:25:07,088  
Sie bleibt drin.

412  
00:25:37,077 --> 00:25:38,328  
Harlan?

413  
00:25:41,706 --> 00:25:43,583  
Komm raus, wo immer du bist.

414  
00:25:44,251 --> 00:25:45,168  
Harlan?

415  
00:25:56,805 --> 00:25:58,306  
Harlan?

416  
00:26:12,821 --> 00:26:13,738  
Vanya?

417  
00:26:18,952 --> 00:26:20,287  
Du kennst mich?

418  
00:26:21,663 --> 00:26:23,456  
Was? Natürlich kenne ich dich.

419  
00:26:23,540 --> 00:26:26,251  
Mein Gott,  
ich setzte Anzeigen in Zeitungen

420  
00:26:26,334 --> 00:26:29,337  
-und hoffte, jemand kennt...  
-Bleib stehen. Warte...

421  
00:26:34,259 --> 00:26:35,510  
Woher kennen wir uns?

422

00:26:35,594 --> 00:26:36,803

-Hör auf.

-Womit?

423

00:26:37,220 --> 00:26:38,972

Mit diesem Spielchen, ok?

424

00:26:39,055 --> 00:26:42,434

-Deshalb bin ich nicht hier.

-Nein, ich lüge nicht. Ich...

425

00:26:43,059 --> 00:26:45,729

Bei einem Unfall

verlor ich mein Gedächtnis.

426

00:26:47,564 --> 00:26:48,815

Habe ich etwas getan?

427

00:26:50,025 --> 00:26:54,112

-Nein. Es ist komplizierter.

-Wenn ich dich verletzte, tut's mir leid.

428

00:26:54,195 --> 00:26:55,822

-Nein. Nicht!

-Wenn...

429

00:27:00,827 --> 00:27:03,038

Nicht du solltest dich entschuldigen.

430

00:27:07,667 --> 00:27:09,085

Was hast du mir angetan?

431

00:27:12,130 --> 00:27:13,506

Ich ließ dich im Stich.

432

00:27:16,843 --> 00:27:19,971

Ich tat schlimme Dinge,

auf die ich nicht stolz bin...

433

00:27:20,889 --> 00:27:23,183

...obwohl ich hätte helfen können.

434

00:27:24,643 --> 00:27:27,604  
Ich dachte, es wäre meine Aufgabe,  
alle zu beschützen, und...

435

00:27:28,938 --> 00:27:30,815  
Ich machte es nur schlimmer.

436

00:27:35,236 --> 00:27:36,946  
Ich wollte nie der Böse sein.

437

00:27:38,740 --> 00:27:39,574  
Also...

438

00:27:40,533 --> 00:27:42,494  
Wenn du mich verarschst, Vanya...

439

00:27:45,622 --> 00:27:46,665  
Mir egal.

440

00:27:48,750 --> 00:27:52,253  
Wenn du nicht gefunden werden willst,  
verstehe ich das.

441

00:27:53,338 --> 00:27:54,964  
Ich wollte dir nur sagen...

442

00:27:57,634 --> 00:27:59,010  
...dass mir leidtut...

443

00:28:00,345 --> 00:28:01,846  
...was ich anrichtete.

444

00:28:03,431 --> 00:28:05,058  
Harlan. Hey...

445

00:28:07,477 --> 00:28:08,520  
Wer ist das Kind?

446

00:28:09,604 --> 00:28:10,689  
Er ist mein Sohn.

447

00:28:12,107 --> 00:28:15,193  
Und Sie haben etwa zehn Sekunden,  
alles zu erklären.

448

00:28:18,530 --> 00:28:19,698  
Langsam.

449

00:28:23,702 --> 00:28:26,204  
Ich fand es auf dem Boden  
im Carousel Club.

450

00:28:26,287 --> 00:28:27,580  
Es gehört Ihrem Mann.

451

00:28:38,466 --> 00:28:40,093  
Nächstes Mal die Vordertür.

452

00:28:41,219 --> 00:28:42,178  
Ja, Ma'am.

453

00:29:56,961 --> 00:29:58,797  
DIE SCHWEDEN

454

00:30:31,830 --> 00:30:34,749  
Natürlich ist Dad am Attentat beteiligt,  
war klar.

455

00:30:34,833 --> 00:30:36,209  
Du ziehst voreilig Schlüsse.

456

00:30:36,292 --> 00:30:38,336  
Was tut er sonst auf dem Hügel

457

00:30:38,419 --> 00:30:41,673  
mit einem schwarzen Schirm  
an einem Sonntag in Dallas,

458

00:30:41,756 --> 00:30:43,758  
als die Schüsse fallen?

459

00:30:43,842 --> 00:30:45,760  
Es sieht nicht gut aus, ja.

460  
00:30:45,844 --> 00:30:48,012  
Er gibt das Signal bei der Sache.

461  
00:30:48,096 --> 00:30:49,264  
Ganz ruhig, Diego.

462  
00:30:49,347 --> 00:30:50,598  
-Im Ernst.  
-Das ergibt Sinn.

463  
00:30:50,682 --> 00:30:53,393  
Das wollte Hazel dir offenbar sagen.

464  
00:30:54,060 --> 00:30:56,145  
Wir müssen Dad aufhalten.

465  
00:30:56,229 --> 00:30:57,647  
Diego, beruhige dich.

466  
00:30:57,730 --> 00:31:00,817  
Dad war kein Pfadfinder,  
aber Präsidentschaftsmord?

467  
00:31:00,900 --> 00:31:03,194  
-Nicht sein Ding.  
-Woher weißt du das?

468  
00:31:03,278 --> 00:31:06,531  
-Du hast seine goldenen Jahre ausgelassen.  
-Ausgelassen?

469  
00:31:07,198 --> 00:31:09,033  
Denkst du, ich hatte es leicht?

470  
00:31:09,325 --> 00:31:12,370  
Ich war 45 Jahre allein.

471  
00:31:13,204 --> 00:31:15,915  
Weißt du was?



Wir haben jetzt keine Zeit dafür.

472

00:31:16,916 --> 00:31:19,627  
Dad ist eindeutig in Dallas.  
Reden wir mit ihm.

473

00:31:19,711 --> 00:31:23,339  
-Er kann mit der Zeitlinie helfen.  
-Dallas ist groß.

474

00:31:24,132 --> 00:31:25,466  
Wie finden wir ihn?

475

00:31:25,550 --> 00:31:28,094  
Mann, gäbe es doch  
eine magische, alte Art,

476

00:31:28,177 --> 00:31:30,179  
Leute und ihre Adressen zu finden.

477

00:31:31,014 --> 00:31:32,390  
DALLAS UND UMGEBUNG  
TELEFONBUCH

478

00:31:32,807 --> 00:31:34,893  
Fangen wir einfach an. Sein Name.

479

00:31:34,976 --> 00:31:36,978  
Hargreeves...

480

00:31:37,520 --> 00:31:38,688  
Scheiße, nichts.

481

00:31:38,771 --> 00:31:41,733  
Versuch die Firma,  
D.S. Umbrella Manufacturing Co.

482

00:31:42,817 --> 00:31:44,819  
Ja, ich kenne den Namen.

483

00:31:45,653 --> 00:31:46,529  
Danke.

484  
00:31:50,199 --> 00:31:51,367  
Heilige Scheiße.

485  
00:31:51,868 --> 00:31:52,994  
D.S. Umbrella.

486  
00:31:53,369 --> 00:31:54,579  
Olive 82.

487  
00:31:55,038 --> 00:31:55,872  
Gehen wir.

488  
00:31:58,458 --> 00:32:01,085  
-Kannst du ihn so lassen?  
-Ja, ihm geht's gut.

489  
00:32:01,169 --> 00:32:02,211  
Und das Mädchen?

490  
00:32:06,132 --> 00:32:06,966  
Scheiße.

491  
00:32:12,138 --> 00:32:13,473  
Was machst du hier?

492  
00:32:13,765 --> 00:32:14,849  
Nichts, nur...

493  
00:32:15,058 --> 00:32:17,018  
-...etwas Luft holen.  
-Im Schrank?

494  
00:32:17,477 --> 00:32:18,686  
Es zieht hier etwas.

495  
00:32:21,648 --> 00:32:25,360  
-Ok, Lila, ich muss los mit Fünf, ok?  
-Es passiert wieder, oder?

496  
00:32:26,027 --> 00:32:26,945

Was?

497

00:32:28,821 --> 00:32:29,656  
Plempem.

498

00:32:30,406 --> 00:32:33,076  
Der selbst gedrehte Film. Weltuntergang.

499

00:32:34,202 --> 00:32:37,455  
Als ich das letzte Mal Dinge sah,  
sperrten sie mich weg.

500

00:32:37,789 --> 00:32:40,750  
-Vielleicht hätte ich nicht gehen sollen.  
-Hör auf.

501

00:32:44,837 --> 00:32:45,755  
Glaubst du...

502

00:32:48,466 --> 00:32:51,135  
Glaubst du,  
es gibt Dinge in diesem Universum,

503

00:32:51,636 --> 00:32:53,388  
die wir nie verstehen sollen?

504

00:32:53,930 --> 00:32:57,183  
Ich schaffte die Förderschule nicht.  
Ich raffe kaum was.

505

00:32:57,308 --> 00:32:58,685  
-Ok.  
-Wie Joghurt.

506

00:32:59,143 --> 00:33:01,187  
Wann weiß er, keine Milch mehr zu sein?

507

00:33:01,771 --> 00:33:03,815  
Ok. Wie Joghurt.

508

00:33:07,193 --> 00:33:10,697  
Wir müssen es nicht verstehen,

damit es echt ist.

509

00:33:11,114 --> 00:33:11,948  
Ok?

510

00:33:13,199 --> 00:33:14,909  
Deswegen sind wir nicht irre.

511

00:33:16,202 --> 00:33:17,537  
Dieser Amateurfilm...

512

00:33:18,413 --> 00:33:19,372  
...ist so.

513

00:33:21,666 --> 00:33:22,792  
Er ist wie Joghurt.

514

00:33:23,876 --> 00:33:24,877  
Kleiner-Finger-Schwur?

515

00:33:27,672 --> 00:33:28,673  
Absolut.

516

00:33:32,427 --> 00:33:34,679  
Ich muss dich bei Elliott lassen, ok?

517

00:33:34,971 --> 00:33:35,805  
Warum?

518

00:33:39,642 --> 00:33:40,685  
Familienkram.

519

00:33:45,314 --> 00:33:48,943  
Wir brauchen einen Plan,  
falls ich nicht zum Sit-in freikomme.

520

00:33:49,027 --> 00:33:50,778  
Raymond, ich hole dich raus.

521

00:33:50,862 --> 00:33:54,032  
Das ist meine Schuld.

Ich tappte voll in die Falle.

522

00:33:54,115 --> 00:33:55,116  
Ich regle das.

523

00:33:55,199 --> 00:33:57,744  
Ja, aber sie hätten  
mich trotzdem verhaftet.

524

00:33:58,411 --> 00:34:00,413  
Sie wollen keine Unruhe,

525

00:34:00,747 --> 00:34:03,124  
keine Blamage, wenn der Präsident kommt.

526

00:34:04,667 --> 00:34:07,170  
-Ich habe es noch schlimmer gemacht.  
-Nein.

527

00:34:07,879 --> 00:34:09,255  
Du machst Dinge besser.

528

00:34:09,964 --> 00:34:10,798  
Hey.

529

00:34:12,717 --> 00:34:14,052  
Du machst mich besser.

530

00:34:17,263 --> 00:34:19,682  
Ich hole dich hier raus, ok?

531

00:34:21,392 --> 00:34:22,226  
Hey...

532

00:34:23,061 --> 00:34:24,270  
Ich bin neugierig.

533

00:34:24,353 --> 00:34:25,688  
Warum hast du gesagt:

534

00:34:26,230 --> 00:34:28,232

"Ich hörte ein Gerücht"?

535

00:34:32,487 --> 00:34:34,405  
-Du sagtest es zweimal.  
-Zeit um.

536

00:34:39,035 --> 00:34:41,537  
-Wir reden später darüber, ok?  
-Los, Ma'am.

537

00:34:44,999 --> 00:34:47,126  
-Ehre und Würde.  
-Ehre und Würde.

538

00:34:47,794 --> 00:34:48,795  
Versprochen.

539

00:35:07,146 --> 00:35:09,899  
HALLO

540

00:35:10,441 --> 00:35:11,609  
Wo hast du das her?

541

00:35:13,986 --> 00:35:16,155  
Alle Kinder des Propheten haben sie.

542

00:35:18,991 --> 00:35:21,494  
Und hat dieser Prophet einen Namen?

543

00:36:15,089 --> 00:36:16,883  
Der Schlüssel lag unter der Matte.

544

00:36:16,966 --> 00:36:19,760  
-Das wusstest du ja.  
-Nicht reden. Jetzt...

545

00:36:20,636 --> 00:36:22,221  
...wird geschlafen.

546

00:36:22,388 --> 00:36:23,472  
Schlafenszeit.

547

00:36:27,518 --> 00:36:28,603  
Was ist los?

548

00:36:29,478 --> 00:36:31,022  
Missfällt dir der Anblick?

549

00:36:35,860 --> 00:36:36,777  
Verpiss dich.

550

00:36:42,575 --> 00:36:46,370  
Ich frage mich ständig,  
woher ich den Kerl aus der Scheune kenne.

551

00:36:50,082 --> 00:36:52,877  
Schatz, du bist  
seit über einem Monat bei uns.

552

00:36:52,960 --> 00:36:58,216  
-Du kennst solche groben Kerle nicht.  
-Seltsamerweise entschuldigte er sich.

553

00:36:58,299 --> 00:37:01,177  
Er hätte mir Unrecht getan  
und wollte es wiedergutmachen.

554

00:37:02,345 --> 00:37:03,888  
Dann meide ihn erst recht.

555

00:37:04,639 --> 00:37:07,433  
Kaum ein Mann  
entschuldigt sich bei Frauen.

556

00:37:07,975 --> 00:37:09,352  
Was immer er getan hat,

557

00:37:10,019 --> 00:37:11,646  
es muss übel gewesen sein.

558

00:37:12,271 --> 00:37:14,523  
Könnte ich mich nur an etwas erinnern.

559

00:37:17,109 --> 00:37:17,944  
Irgendetwas.

560  
00:37:18,527 --> 00:37:19,820  
Das kommt wieder.

561  
00:37:22,031 --> 00:37:24,659  
Laut Doktor dauert es.  
Du kannst nichts tun.

562  
00:37:25,576 --> 00:37:28,162  
Und bis dahin weiß ich nicht, wer ich war.

563  
00:37:37,171 --> 00:37:38,047  
Hier.

564  
00:37:38,673 --> 00:37:39,966  
Zeig mir die Hände.

565  
00:37:49,517 --> 00:37:52,019  
Du warst nie Landarbeiterin.  
Das ist sicher.

566  
00:37:54,063 --> 00:37:56,065  
Du hast nie hart gearbeitet.

567  
00:38:02,905 --> 00:38:05,283  
Diese Schwielen an den Fingerkuppen...

568  
00:38:06,075 --> 00:38:08,035  
Ich frage mich, wo die herkommen.

569  
00:38:15,418 --> 00:38:16,377  
Ich frage mich.

570  
00:38:19,046 --> 00:38:20,006  
Es ist spät.

571  
00:38:20,089 --> 00:38:21,340  
Wir sollten schlafen.

572



00:38:23,134 --> 00:38:23,968  
Ja.

573

00:38:24,343 --> 00:38:25,886  
Ich räume auf.

574

00:38:27,054 --> 00:38:28,097  
Dann gute Nacht.

575

00:39:31,077 --> 00:39:32,119  
Hier ist es.

576

00:39:42,588 --> 00:39:44,423  
D.S. Umbrella. Das ist es.

577

00:39:54,100 --> 00:39:55,059  
Alles ok?

578

00:39:56,519 --> 00:39:57,561  
Ja, alles ok.

579

00:39:58,437 --> 00:39:59,397  
Nur...

580

00:40:03,401 --> 00:40:05,277  
Wann sahst du den Alten zuletzt?

581

00:40:05,861 --> 00:40:07,405  
Vor 45 Jahren.

582

00:40:09,281 --> 00:40:10,449  
Abgefahren.

583

00:40:10,908 --> 00:40:11,951  
Wem sagst du das.

584

00:40:15,579 --> 00:40:18,290  
Als ich in der Apokalypse festsaß,

585

00:40:18,874 --> 00:40:22,461  
hörte ich jeden Tag

seine Stimme in meinem Kopf.

586

00:40:22,920 --> 00:40:24,046  
Was hat er gesagt?

587

00:40:25,714 --> 00:40:27,800  
"Ich hab's ja gesagt."

588

00:40:31,178 --> 00:40:34,348  
Falls Dad hier ist,  
hat er dich noch nie getroffen,

589

00:40:35,224 --> 00:40:36,892  
also kein "Ich hab's ja gesagt".

590

00:40:37,393 --> 00:40:39,311  
Er wird sicher einen Weg finden.

591

00:40:45,860 --> 00:40:46,694  
Stimmt ja.

592

00:40:47,486 --> 00:40:48,904  
Das muss ich mir merken.

593

00:40:59,582 --> 00:41:00,499  
Scheiße.

594

00:41:01,667 --> 00:41:03,544  
Dad mag wohl keine Deko.

595

00:41:06,338 --> 00:41:09,216  
-Wirkt eher wie eine Tarnung.  
-Tarnung wofür?

596

00:41:09,967 --> 00:41:10,968  
Keine Ahnung.

597

00:41:11,427 --> 00:41:12,678  
Ich übernehme links.

598

00:41:13,471 --> 00:41:16,056

Schrei... bei Schwierigkeiten.

599

00:41:43,709 --> 00:41:45,169  
Was hast du vor?

600

00:42:43,561 --> 00:42:46,355  
MR. HOYT HILLENKOETTER UND DAS  
MEXIKANISCHE GENERALKONSULAT DALLAS

601

00:43:26,895 --> 00:43:27,730  
Hi.

602

00:43:30,357 --> 00:43:31,191  
Pogo.

603

00:43:32,735 --> 00:43:33,611  
Hey.

604

00:43:35,738 --> 00:43:37,197  
Schon gut, Kumpel.

605

00:43:42,202 --> 00:43:44,413  
Pogo. Schön, dich zu sehen.

606

00:43:50,085 --> 00:43:52,713  
Diego!

607

00:44:19,406 --> 00:44:20,366  
Beeindruckend.

608

00:45:11,041 --> 00:45:11,959  
Dad.

609

00:45:18,173 --> 00:45:19,007  
Amateur.

# THE UMBRELLA ACADEMY™



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.